



SOLDERING STATION PLS 48 D2

DE

REGELBARE LÖTSTATION

Gebrauchsanleitung

GB

ADJUSTABLE SOLDERING STATION

Instructions for use

HU

SZABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁLLOMÁS

Használati utasítás

SI

NASTAVLJIVA SPAJKALNA POSTAJA

Navodila za uporabo

CZ

PÁJECÍ STANICE S REGULACÍ TEPLoty

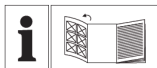
Návod k použití

SK

NASTAVITEĽNÁ SPÁJKOVACIA STANICA

Návod na použitie

IAN 288070



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, please unfold the page with the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó lapot, és segítségével ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával.

SI

Pred branjem razprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Než se pustíte do čtení, vyklopte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred prečítaním tohto návodu si otvorte stranu s obrázkami a pozrite si všetky funkcie zariadenia.

DE	Gebrauchsanleitung	Seite	1
GB	Instructions for use	Page	16
HU	Használati utasítás	Oldal	30
SI	Navodila za uporabo	Stran	47
CZ	Návod k použití	Strana	62
SK	Návod na použitie	Strana	75



Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2

Bestimmungsgemäßer Gebrauch 2

Ausstattung 3

Lieferumfang 3

Technische Daten 3

Sicherheit 4

Sicherheitshinweise 4

Vor der Inbetriebnahme 7

Spiralfeder montieren 7

Lötlitze einsetzen / wechseln 7

Inbetriebnahme 8

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen 8

Lötschwamm 9

Löten 10

Wartung und Reinigung 11

Entsorgung 12

Gerät entsorgen 12

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH 12

Service 15

Importeur 15

REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötzinn
- 3 Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- 4 Temperaturregler
- 5 EIN- / AUS-Schalter
- 6 Lötschwamm
- 7 Lötspitze
- 8 Spiralfeder (Multifunktionshalterung)
- 9 Transparente Abdeckung

Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 D2
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Lötzinn, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 100–500 °C
Netzkabel:	1,85 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom FeinlötKolben bis zur Station



Sicherheit

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

- ▶ **Wichtiger Hinweis:** Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

Die Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen

nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Die Lötstation nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Multifunktionshalterung zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.

- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.

- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren

- Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

Lötspitze einsetzen / wechseln



VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Heizen Sie den LötKolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am LötKolben auswechseln.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
 - ◆ Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

Inbetriebnahme

Ein- / ausschalten und Temperatur einstellen

Einschalten und Temperatur einstellen:

Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** in die Position „I“. Drehen Sie den Temperaturregler **4** und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze **7** entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **7** zunächst verzinnt werden.
- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich. Die Stufen besitzen keine Einrastfunktion welcher eine immer gleiche Einstellung in der vorgewählten Stufe gewährleisten. Geringfügige Abweichungen möglich.

Stufe min = Raumtemperatur

- Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur.
- Stufe 2 = ca. 200 °C - Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- Stufe 3 = ca. 300 °C - Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- Stufe 4 = ca. 400 °C - hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- Stufe 5 = ca. 500 °C - maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den LötKolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Lötschwamm



ACHTUNG

- ▶ Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm an, bevor Sie ihn benutzen.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Reinigen Sie die Lötspitze **7** am feuchten Lötschwamm **6**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn **2**.
- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg

(Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Germany

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Table of contents

Introduction	17
Intended use	17
Features	18
Items supplied	18
Technical data	18
Safety	19
Safety instructions	19
Preparing for first use	22
Mount the coil spring	22
Insert / replace the soldering tip	22
First use	22
Switching on / off and setting the temperature	22
Solder sponge	24
Soldering	24
Cleaning and maintenance	25
Disposal	26
Device disposal	26
Warranty of CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	26
Service	29
Importer	29

ADJUSTABLE SOLDERING STATION PLS 48 D2

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The user manual is part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Before you use the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and only for the indicated field of application. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

The device is intended for electronic soldering in the hobby and DIY sectors. It is intended for applications such as soldering, the welding of plastics and the application of ornaments. Only use the device as described and only for the indicated field of application. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification of the device is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents. The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.

Features

- 1 Soldering iron
- 2 Solder
- 3 Storage compartment for soldering tip
- 4 Temperature regulator
- 5 ON / OFF Switch
- 6 Solder sponge
- 7 Soldering tip
- 8 Coil spring (multifunctional holder)
- 9 Transparent cover

Items supplied

- 1 Adjustable soldering station PLS 48 D2
incl. 2 Standard soldering tips (1 x pre-fitted)
- 1 Solder, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Solder, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Solder sponge
- 1 Operating manual

Technical data

Rated voltage:	230 V ~ (AC current)
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	48 W
Temperature range:	Approx. 100–500 °C
Mains cable:	1.85 m from the mains plug to the station; 1.00 m from the soldering iron to the station



Safety

Safety instructions



WARNING!

- ▶ Important notice: Read this manual carefully to familiarise yourself with the device. Please keep the instructions to be able to read them again. Assembly and adjustments made by the manufacturer must not be altered. It may be dangerous to carry out unauthorised structural modifications on the unit, to remove parts or to use other parts which are not approved by the manufacturer for the device (with unauthorised structural changes, there is a risk of burning for example).

The soldering station is intended exclusively for private, non-commercial operation in a dry indoor area.

- This device may be used by children over 8 years of age, as well as persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, when they are supervised or have been instructed regarding the safe use of the device and understand the hazards resulting from its use. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- If the mains supply cable of this device gets damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a

similarly qualified person in order to avoid hazards.



CAUTION DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
Do not use the soldering station if the handle, power cable or plug are damaged. Never open the device!

- **RISK OF BURNS!** Before using, check that the tool tip is properly attached to the device. Never touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of burns. The device must be allowed to cool down before changing, cleaning or checking any components. The hot tool tip and its mounting must not come into contact with skin, hair, etc. Risk of burns.
- After working, allow the soldering iron to cool down only in the air. Under no circumstances quench with water!
- **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Only use the multifunctional holder to put down the hot soldering iron.
- During work breaks, the soldering iron must be placed in the multifunctional holder and the device must be disconnected from the power source.
- Keep the device away from inflammable material.
- Do not apply excessive pressure to the tips during use. When pressure is applied, the thin tips may bend.
- A fire can be started if the device is not carefully handled.
- Never leave the device unattended when switched on.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. Heat can be released through the workpiece.

- Avoid contact of the hot soldering tip with the plastic parts of the multifunctional holder. Otherwise this may result in damage to the device.
- In case of danger, immediately remove the plug from the mains socket.
- CAUTION! RISK OF POISONING! Do not breathe fumes.
- In the case of working for prolonged periods, in which hazardous fumes may arise, always ensure adequate ventilation of the workplace. It is recommended to wear protective clothing such as protective gloves, mouth protection and a working apron.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering is taking place. Otherwise, traces of lead adhering to the hands could get into the human organism through food or cigarettes.
- Remove inflammable objects, liquids and gases from the working area of the device before use. Keep your work area clean to prevent accidents.
- Always thoroughly wash your hands after soldering.
- Never throw soldering waste into household waste. Soldering waste is hazardous waste. National and international safety, health and work safety regulations must be observed.
- After use, place the device on the stand and allow it to cool off before packing it away.
- When the device is not being used, keep it in a safe place and protected from dust and moisture.

Preparing for first use

Mount the coil spring

- Insert the clip of the coil spring **8** as far as it will go into the recess of the soldering station that is provided for this purpose (see foldout page).

Insert / replace the soldering tip



CAUTION! RISK OF BURNS!

- ▶ Never heat the soldering iron **1** without soldering tips **7**.
- The soldering tip may only be removed with the device switched off and with the soldering tip cooled down.
- The soldering tip has a screw thread and can therefore be replaced quickly and easily on the soldering iron.
 - ◆ To remove, turn the soldering tip anti-clockwise.
 - ◆ To secure, turn the soldering tip clockwise.

First use

Switching on / off and setting the temperature

Switch on and set the temperature

Connect the plug into a suitable mains socket and press the ON / OFF switch **5** into the position "I". Turn the temperature regulator **4** and set the desired temperature.

NOTE

- ▶ Before use, remove the protective cap from the soldering tip **7**.

- ▶ Before using the soldering station for the first time and also when using each new soldering tip, the soldering tip must be ⑦ tinned first.
- ▶ The prerequisite for perfect soldering is the use of suitable solder. In addition, perfect soldering can only be achieved when the correct soldering temperature is achieved. If the soldering temperature is too low, the solder does not flow sufficiently and causes dirty soldering joints (so-called cold soldering joints). Due to soldering temperatures which are too high, the solder burns and the solder does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

The following temperature settings are for the most common applications. Differences are possible depending on the solder / manufacturer.

Minimum setting = Room temperature

- Level 1: Approx. 100 °C - Warming up level and for solders with corresponding low melting temperature.
- Level 2: Approx. 200 °C Melting point of the most commonly used soft solder.
- Level 3: Approx. 300 °C Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
- Level 4: Approx. 400 °C high soldering temperature, e.g. for removing solder from small solder joints.
- Level 5: Approx. 500 °C high soldering temperature, e.g. for removing solder from larger solder joints.

Switching off

NOTE

- ▶ Always place the soldering iron **1** after use back in the coil spring **8**.
- Press the ON / OFF switch **5** to the position "0". When not in use, remove the plug from the mains socket

Solder sponge

CAUTION

- ▶ The hot soldering tip **7** must never come into contact with a dry solder sponge **6**. Otherwise, the solder sponge may be damaged

NOTE

- ▶ The soldering sponge serves to clean the soldering tip.
- ▶ Moisten the soldering sponge before using it.

Soldering



Inhaling the vapours may lead to headaches and fatigue symptoms.

- The soldering iron with a rated power of 48 watts is ideal for electronic soldering.
- Due to its design, it is particularly suitable for difficult to access and fine

soldering work.

- Clean the soldering tip ⑦ on a moist solder sponge ⑥.
- After cleaning, the soldering tip must be tinned. Tin the hot soldering tip by melting the solder ②.
- Bring the soldering tip to the soldering point and heat it.
- Bring the solder (with flux) between the soldering point and the soldering tip.
- Apply additional solder until the entire solder joint is covered.
- Immediately remove the soldering tip to avoid overheating the molten solder.
- Let the solder solidify and avoid vibrations.

NOTE

- ▶ The flux is either contained in the solder or it is applied separately. When purchasing, please find out about the type of application and the appropriate solder

Cleaning and maintenance



WARNING! RISK OF INJURY! Always unplug the device from the mains socket and allow it to cool down before performing any work on the device.

- Clean the device after completing the work.
- Use a cloth and a mild detergent if required to clean the housing.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaners that can damage plastic.

- Do not allow liquids to enter the inside of the device.

Note

- ▶ Spare parts (such as soldering tips) can be ordered from our service hotline.

Disposal

Device disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which you can dispose of at local recycling points.



Do not throw power tools into your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EU, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner. You can find out the possibilities of disposing of the used device at your municipal or city administration.

Warranty of CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Dear customer,

Your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us - at our discretion - free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects. Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts e.g. switches, batteries or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper use of the product, all instructions listed in the

operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper handling, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt handling of your case, please observe the following notes:

- Please keep the article number (e.g. IAN 12345) and the purchase receipt as a verification of purchase for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (at the bottom left) or as a sticker on the back or the underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the service centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then you will be able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.

Service address & Importer

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Germany

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

Email: info@CFH-GmbH.de



Technical and optical changes reserved.

Tartalomjegyzék

Bevezetés	31
Rendeltetészerű használat	31
Felszereltség	32
Az egységcsomag tartalma	32
Műszaki adatok	32
Biztonság	33
Biztonsági utasítások	33
Üzembe helyezés előtt	36
Spirálrugó rászzerelése	36
Pákahegy behelyezése / cseréje	36
Üzembe helyezés	36
Be- / kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása	36
Pákatisztító szivacs	38
Forrasztás	38
Karbantartás és tisztítás	39
Ártalmatlanítás	40
A készülék ártalmatlanítása	40
A „CFH Löt- und Gasgeräte GmbH” garanciája	40
Szerviz	43
Importőr	43

SZABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁLLOMÁS PLS 48 D2

Bevezetés

Gratulálunk Önnek az új készülék vásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A kezelési útmutató a termékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerje meg annak kezelését és a vonatkozó biztonsági utasításokat. A terméket kizárólag az ismertetett módon és a megadott célra használja. A termék továbbadása esetén az összes hozzá tartozó dokumentumot mellékelje a készülékhez.

Rendeltetészerű használat

A készülék hobbi- és kézműves tevékenység során végzendő elektronika-forrasztásokhoz készült. Rendeltetése szerint forrasztásokra, műanyagok hegesztésére és díszítmények felhordására alkalmas. A készüléket kizárólag az ismertetett módon és a megadott célra használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Minden, a fentiekől eltérő használat, valamint a készülék bármilyen módosítása szakszerűtlennek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Felszereltség

- 1 Finom forrasztásokhoz való páka
- 2 Forrasztóón
- 3 Tárolórekesz a pákahegyek számára
- 4 Hőfokszabályozó
- 5 BE / KI kapcsoló
- 6 Pákatisztító szivacs
- 7 Pákahegy
- 8 Spirálrugó (multifunkcionális tartó)
- 9 Átlátszó burkolat

Az egységcsomag tartalma

- 1 PLS 48 D2 szabályozható forrasztóállomás
2 szabványos pákahegygel együtt (1 x előszerelt)
- 1 forrasztóón, \varnothing 1,0 mm, 10 g
1 forrasztóón, \varnothing 1,5 mm, 10 g
1 pákatisztító szivacs
1 kezelési útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V ~ (váltóáram)
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	48 W
Hőmérsékleti tartomány:	kb. 100–500 °C
Hálózati kábel:	1,85 m a hálózati csatlakozótól a készülékig; 1,00 m a forrasztópákától a készülékig



Biztonság

Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Fontos útmutatás: Olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót, hogy megismerje a készüléket. Az útmutatót őrizze meg, későbbi újraolvasásra. Ne változtasson az összeszerelésen, és ne módosítsa a gyártói beállításokat. Veszélyes lehet, ha a készülék szerkezetét önkényesen megváltoztatja, leszerel egyes alkatrészeket vagy olyan alkatrészeket használ, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá a készülékhez (a készüléken végzett önkényes szerkezeti módosítások pl. tűzveszélyt okozhatnak).

A forrasztóállomás kizárólag magánjellegű, száraz beltéri használatra készült, nem pedig ipari üzemeltetésre.

- A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint csökkent pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, ill. tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak felügyelet mellett kezelhetik, ha a készülék biztonságos használatát megtanulták és a kapcsolódó veszélyeket megértették. Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.
- Ha a készülék hálózati tápkábele sérült, akkor azt a gyártó

vagy annak ügyfélszolgálatára, ill. egy erre kiképzett személy cserélheti ki, elkerülendő a veszélyeztetést.



FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne használja a forrasztóállomást, ha a fogantyú, a hálózati vezeték vagy a dugó sérült. Soha ne nyissa ki a készüléket!

- **ÉGÉSVESZÉLY!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a pákahegy szabályszerűen van felhelyezve a készülékre. Soha ne érintse meg a forró pákahegyet vagy a megolvadt ónt. Égésveszély áll fenn. Feltétlenül hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt komponenseket cserélné rajta, tisztítaná vagy ellenőrizné. A forró pákahegy és annak befogószerkezete nem érintkezhet bőrrel, hajjal, stb. Égésveszély.
- A munka végeztével a forrasztópákát hagyja a levegőn lehűlni. Semmi esetre sem szabad vízzel sokkolva hűteni!
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A forró páka lehelyezésére kizárólag a multifunkcionális tartót használja.
- A munka szüneteiben a pákát a multifunkcionális tartóba kell helyezni, és a készüléket le kell kapcsolni az áramforrásról.
- A készüléket tartsa távol az éghető anyagoktól.
- A használat során ne gyakoroljon nagy nyomást a csúcsokra. Nyomás hatására a vékony csúcsok elgörbülhetnek.
- Ha nem bántik kellő gondossággal a készülékkel, akkor tűz keletkezhet.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A kezét mindig tartsa biztonságos

távolságban a felforrósított munkadarabtól. A hő leadása történhet a munkadarabon keresztül.

- Ügyeljen arra, hogy a forró pákahegy ne érjen hozzá a multifunkcionális tartó műanyag részeihez. Különben a készülék megsérülhet.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljából.
- **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉS VESZÉLYE!** Ne lélegezze be a gőzöket.
- Hosszabb ideig tartó, az egészséget veszélyeztető gázok felszabadulásával járó munkák esetében gondoskodják a munkahely megfelelő szellőzéséről. Ajánlatos a védőruházat viselése: védőkesztyű, szájmaszk és munkakötény.
- A forrasztás helyszínéül szolgáló helyiségben tilos enni, inni és dohányozni. Különben a kézre tapadt ólom bejuthat a szervezetbe az élelmiszer vagy cigaretta révén.
- Használat előtt a készülék munkaterületéről távolítsa el minden éghető tárgyat, folyadékot és gázt. A munkaterületet mindig tartsa tisztán, a balesetek megelőzése érdekében.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- A forrasztás során keletkezett hulladékot soha ne tegye a háztartási hulladékba. A forrasztási hulladékok a veszélyes hulladékok kategóriájába tartoznak. Be kell tartani a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség- és munkavédelmi előírásokat.
- A készüléket használat után helyezze az állványra, és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt elpakolná.
- Használaton kívül a készüléket biztonságos, portól és

nedvességtől védett helyen kell tárolni.

Üzembe helyezés előtt

Spirálrugó rászzerelése

- A 8 spirálrugót ütközésig tolja be a forrasztóállomás erre kialakított mélyedésébe (lásd a kihajtogatható lapon).

Pákahegy behelyezése / cseréje



VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hevítse fel a forrasztópákát 1 pákahegy 7 nélkül.

- A pákahegyet csak kikapcsolt készüléknél és lehűlt pákahegy esetén szabad cserélni.
- A pákahegy csavarmentes, így gyorsan és egyszerűen cserélhető.
 - ◆ Csavarja ki óráiránnyal ellentétesen a pákahegyet.
 - ◆ Csavarja be óráiránnyal egyezően a pákahegyet.

Üzembe helyezés

Be- / kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása

Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása:

A hálózati csatlakozódugót tegye egy megfelelő csatlakozóaljba, és kapcsolja a 5 BE / KI kapcsolót „I” pozícióba.

A 4 hőfokszabályozó elforgatásával állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt a ⑦ pákahegy védőkupakját vegye le.
- ▶ Az első üzembe helyezés előtt, valamint minden új pákahegy használata előtt a ⑦ pákahegyet be kell ónozni.
- ▶ A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon használata. Továbbá akkor lehet tökéletes forrasztásokat létrehozni, ha azok a megfelelő hőmérsékleten mennek végbe. Ha túl alacsony a forrasztási hőmérséklet, akkor a forrasztóon nem folyik meg eléggé, és a forrasztás kócos lesz (ún. hideg forrasztás) Ha a forrasztási hőmérséklet túl magas, akkor a forrasztóanyag elég, és a forrasztóon nem folyik. Továbbá a megmunkálendő anyagok is tönkre mehetnek.

Az alábbiakban láthatók a gyakoribb alkalmazásokhoz való hőmérséklet-beállítások. A forrasztóóntól / gyártótól függő eltérések lehetségesek.

Minimális fokozat = szobahőmérséklet

1. fokozat = kb. 100 °C - felmelegítési fokozat, valamint a nagyon alacsony olvadáspontú forrasztókhoz.
2. fokozat = kb. 200 °C a leggyakrabban használt lágyforrasztók olvadáspontja
3. fokozat = kb. 300 °C normál üzemmód, pl. az ólommentes forrasztóon használata esetén.
4. fokozat = kb. 400 °C magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztások megszüntetéséhez.
5. fokozat = kb. 500 °C magas forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztások megszüntetéséhez.

Kikapcsolás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **1** forrasztópákát használat után mindig tegye vissza a **8** spirálrugóba.
- A **5** KI / BE kapcsolót állítsa „0” pozícióba. Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljából.

Pákatisztító szivacs



FIGYELEM

- ▶ A forró **7** pákahegynek soha nem szabad száraz **6** pákatisztító szivacshoz érnie. Ellenkező esetben a pákatisztító szivacs károsodhat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A pákatisztító szivacs a pákahegy tisztítására szolgál.
- ▶ Használat előtt nedvesítse meg a pákatisztító szivacsot.

Forrasztás



A gőzök belélegzése fejfájást és fáradtságérzetet okoz.

- A forrasztópáka a 48 wattos névleges teljesítményével ideális az elektronikai forrasztásokhoz.

- Kialakítása révén főként a nehezen hozzáférhető helyeken végzendő és a finom forrasztásokra alkalmas.
- A 7 pákahegyet a nedves 6 pákatisztító szivacson tisztítsa.
- Tisztítás után a pákahegyet ónozni kell. A forró pákahegyet a 2 forrasztóón ráolvasztásával ónozza.
- A pákahegyet vigye a forrasztás helye fölé, és hevítse fel.
- A forrasztóont (a folyasztószerrel együtt) vigye a forrasztás helye és a pákahegy közé, megolvasztásra.
- További forrasztóont juttasson a forrasztás helyére, mindaddig, míg a forrasztani való helyet teljesen belepi az ón.
- Ekkor azonnal vegye el a pákahegyet, hogy a megolvadt forrasztás nehegy túlhevüljön.
- Hagyja kikeményedni a forrasztást, kerülje a rázást.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A folyasztószert tartalmazhatja a forrasztóón, vagy külön kell adagolni. Vásárláskor tájékozódjék a megfelelő forrasztóanyagok jellegéről és használatáról.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS!

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Mielőtt a készüléken bármilyen munkába kezdene, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljából, és hagyja kihűlni a készüléket.

- A munka végeztével tisztítsa meg a készüléket.

- A ház tisztításához használjon törölt és szükség esetén enyhe mosogatószeret.
- Semmi esetre sem szabad éles tárgyakat, benzint, oldószereket vagy műanyagokat felmaró tisztítószereket használni.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön folyadék.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Pótalkatrészek (pl. pákahegyek) ügyfélszolgálati forródrótunkon rendelhetők.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



A göngyöleg környezetbarát anyagokból készült, a helyi szelektív hulladékgyűjtőkbe helyezhető.



Az elektromos eszközöket ne dobja a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elhasznált elektromos eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és eljuttatni a környezetkímélő újrahasznosításhoz.

A kiszolgált készülékek lehetséges ártalmatlanításáról a település közigazgatása adhat felvilágosítást.

A „CFH Löt- und Gasgeräte GmbH” garanciája

Kedves Vásárlónk!

E készülékhez a vásárlás napjától számított 3 garanciát nyújtunk. E termék

hiányosságai esetén Önnek törvényes jogai vannak a termék értékesítőjével szemben. Ezeket a törvényes jogokat az általunk biztosított, az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamának kezdete a vásárlás napja. Kérjük, őrizze meg az eredeti nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a vásárlás napjától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba lép fel, akkor a termék térítésmentes javításáról vagy cseréjéről döntünk. A garancia teljesíthetőségének feltétele, hogy a készüléket és a vásárlást igazoló nyugtát a hároméves határidő lejárta előtt eljuttatják hozzánk, annak rövid leírásával, hogy miben áll a hiányosság, és azt mikor észlelte.

Ha a hiba a garanciánk hatálya alá esik, Önnek a megjavított vagy kicserélt készüléket küldjük vissza. A készülék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újabb garancia-időszak.

Garanciaidő és törvényes hiánypótlás-igények

A garanciaidő nem hosszabbodik meg a jóállással. Ugyanez vonatzik a kicserélt és javított alkatrészekre. A vásárláskor észlelt károkat és hiányosságokat a kicsomagolást követően azonnal jelenteni kell. A garanciaidő letelte után esedékes javításokat térítés ellenében végezzük.

Mire terjed ki a garancia

A készülék szigorú minőségi irányelvek szerint, gondos gyártással készült, és kiszállítás előtt alapos vizsgálaton esett át.

A garancia anyag- és gyártási hibákra terjed ki. Jele garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és

ezért kopó alkatrészeknek minősülnek, vagy azon károsodásokra, amelyek alkatrészek töréséből erednek, pl. kapcsolók, akkumulátorok, sütőformák vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik, ha a termék sérült, szakszerűtlenül használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében be kell tartani a kezelési útmutatóban megadott valamennyi utasítást. A kezelési útmutatóban nem javasoltként vagy éppen tiltóként leírt használatot és kezelést feltétlenül el kell kerülni.

A termék csak magánjellegű használatra készült, ipari alkalmazásra nem használható. Megszűnik a garancia erőszakos vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása és a nem általunk feljogosított szervizszolgálatok által végzett beavatkozások esetén.

Garanciális esemény folyamata

Kérelmének gyors feldolgozása érdekében arra kérjük, hogy kövesse az alábbi utasításokat:

- Kérjük, tartsa készenlétben a pénztárbizonylatot és a cikkszámot (pl.. IAN 12345) a vásárlás igazolására, valamennyi megkeresésnél.
- A cikkszám leolvasható az adattábláról, gravírozásról, az útmutató címlapjáról (balra lenn) vagy a hátlapra vagy aljra felragasztott címkéről.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lép fel, vegye fel a kapcsolatot az alábbiakban megnevezett szervizzel, előbb telefonon vagy emailben.
- A hibásként azonosított terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt térítésmentesen postázhatja a szerviz megadott címére, mellékelve egy rövid leírást a hiba mibenlétéről és arról, hogy mikor lépett fel.



A www.lidl-service.com oldalról ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert lehet letölteni.

Szervizek címei és importőrök

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Németország

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-mail: info@CFH-GmbH.de



Műszaki és optikai módosítások joga fenntartva.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: SZ- ABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁL- LOMÁS	Gyártási szám: 288070
A termék típusa: No. PLS 48 D2	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: SZABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁL- LOMÁS PLS 48 D2

A gyártó cégneve, címe és email címe: CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstr. 50 D-74254 Offenau E-Mail: info@cfh-gmbh.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: CFH Löt- und Gasgeräte GmbH Bahnhofstr. 50 D-74254 Offenau Tel.: +49 7136 9594-0
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).

3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési

eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Kazalo

Uvod 48

Pravilna uporaba	48
Oprema	49
Obseg dobave	49
Tehnični podatki	49

Varnost 50

Varnostni napotki	50
-----------------------------	----

Pred prvim zagonom. 52

Montaža spiralne vzmeti	52
Vstavljanje / menjavanje spajkalne konice	53

Prvi zagon 53

Vklop in izklop in nastavljanje temperature	53
Spajkalna gobica	55
Spajkanje	55

Vzdrževanje in čiščenje 56

Odlaganje 57

Odlaganje naprave	57
-----------------------------	----

Garancija podjetja CFH Löt- und Gasgeräte GmbH . 57

Servis	61
Uvoznik	61

NASTAVLJIVA SPAJKALNA POSTAJA PLS 48 D2

Uvod

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka. Odločili ste se za visoko kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odlaganje. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Ob posredovanju izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za elektronsko spajkanje za uporabo v prostem času in za domače mojstre. Pri tem je namenjena za dela kot so spajkanje, varilno lepljenje plastike in nanos okrasov. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Naprava ni namenjena industrijski uporabi. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja kot nepravilna uporaba in s seboj prinaša velika tveganja za nesreče. Za škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Oprema

- 1 Fini spajkalnik
- 2 Kositrova spajka
- 3 Predal za shranjevanje spajkalne konice
- 4 Regulator temperature
- 5 Stikalo za VKLOP / IZKLOP
- 6 Spajkalna gobica
- 7 Spajkalna konica
- 8 Spiralna vzmet (večfunkcijsko držalo)
- 9 Prosojen pokrov

Obseg dobave

- 1 Nastavljiva spajkalna postaja PLS 48 D2
 - vklij. z 2 standardnima spajkalnima konicama (1 x predmontirano)
- 1 Kositrova spajka, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 Kositrova spajka, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 Spajkalna gobica
- 1 Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V ~ (izmenični tok)
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna poraba:	48 W
Temperaturno območje:	pribl. 100–500 °C
Napajalni kabel:	1,85 m od vtiča do postaje; 1,00 m od finega spajkalnika do postaje



Varnost

Varnostni napotki



OPOZORILO!

- ▶ Pomemben napotek: Skrbno preberite navodila za uporabo, da se seznanite z napravo. Navodila shranite, da jih lahko ponovno preberete. Sestave in nastavitev proizvajalca ni dovoljeno spreminjati. Lastnoročne spremembe naprave, odstranjevanje delov ali uporaba drugih delov, katerih proizvajalec ni odobril za napravo so lahko nevarni (pri lastnoročnih spremembah naprave obstaja npr. nevarnost opeklin).

Spajkalna postaja je predvidena izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ne za industrijsko uporabo.

- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanje otroci ne smejo izvajati brez nadzora.
- Če poškodujete napajalni kabel te naprave, ga mora nadomestiti proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da preprečimo ogrožanja.



POZOR NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA! Spajkalne postaje ne uporabljajte, kadar so ročaj, napajalni kabel ali vtič poškodovani. Naprave nikoli ne odpirajte!

- **TVEGANJE ZA OPEKLINE!** Pred uporabo preverite ali je konica orodja pravilno nameščena. Nikoli se ne dotaknite segrete spajkalne konice ali stopljenega lota. Obstaja nevarnost opeklin. Napravo obvezno pustite da se ohladi, preden komponente naprave zamenjujete, čistite ali jih preverjate. Vroča konica orodja ne sme priti v stik s kožo, lasmi itd. Nevarnost opeklin.
- Fini spajkalnik pustite, da se po delu posuši samo na zraku. V nobenem primeru na ohlajajte z vodo!
- **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Za odlaganje vročega finega spajkalnika uporabljajte izključno večfunkcijsko držalo.
- Pri odmorih med delom je treba fini spajkalnik odložiti na večfunkcijsko držalo in napravo ločiti od vira napajanja.
- Napravo držite stran od gorljivega materiala.
- Med uporabo ne izvajajte močnega pritiska na konice. Ob pritisku se lahko tanke konice upognejo.
- Če z napravo ne ravnate skrbno lahko pride do požara.
- Vključene naprave ne uporabljate brez nadzora.
- **PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODBI!** Vaše roke držite stran od segretega obdelovanca. Vročina lahko prehaja skozi obdelovanec.
- Preprečite stik vroče konice spajkalnika s plastičnimi deli multifunkcijskega držala. Drugače lahko pride do poškodb

naprave.

- Ob nevarnosti izvalcite vtič iz vtičnice.
- **PREVIDNO! NEVARNOST ZASTRUPITVE!** Ne vdihavajte par.
- Pri daljših delih, kjer lahko nastajajo zdravju škodljive pare, vedno zagotovite dovolj zračenja delovnega prostora. Priporočamo uporabo zaščitnih oblačil, kot so zaščitne rokavice, zaščita ust in delovni predpasnik.
- V prostorih, kjer spajkate, ne uživajte hrane, ne pijte in ne kadite. Drugače lahko ostanki svinca pridejo preko živil ali cigaret v človeški organizem.
- Pred uporabo odstranite gorljive predmete, tekočine in pline iz delovnega območja naprave. Zagotovite, da je vaše delovno območje čisto, da preprečite nesreče.
- Po spajkanju si temeljito umije roke.
- Ostankov spajkanja nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ostanki spajkanja sodijo med posebne odpadke. Upoštevati je treba nacionalne in mednarodne predpise s področja varnosti zdravja in varstva pri delu.
- Po uporabi odložite napravo na stojalo in pustite, da se ohladi preden jo pospravite.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo hranite na varnem mestu in zaščitite pred prahom in vlago.

Pred prvim zagonom

Montaža spiralne vzmeti

- Ročaj spiralne vzmeti **8** vstavite v za to predviden utor na spajkalni postaji (glejte stran, ki se odpira), dokler ne zaskoči.

Vstavljanje/menjavanje spajkalne konice



PREVIDNO! TVEGANJE ZA OPEKLINE!

- ▶ Spajkalnika ❶ nikoli ne segrevajte brez spajkalne konice ❷ .

- Odstranjevanje spajkalne konice se lahko izvaja samo, kadar je naprava izklopljena in kadar je spajkalna konica ohlajena.
- Spajkalna konica ima vijaki navoj, kar omogoča hitro in preprosto menjavo.
 - ◆ Spajkalno konico odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
 - ◆ Spajkalno konico privijte v smeri urinega kazalca.

Prvi zagon

Vklop in izklop in nastavljanje temperature

Vklop in nastavljanje temperature:

Omrežni vtič vstavite v ustrezno vtičnico in stikalo za VKLOP in IZKLOP ❸ preklopite na položaj „I“. Regulator temperature ❹ zavrtite in tako nastavite zeleno temperaturo.

NAPOTEK

- ▶ Pred uporabo odstranite zaščitni pokrovček s konice spajkalnika ❷ .
- ▶ Pred prvim zagonom spajkalne postaje in ob uporabi vsake nove spajkalne konice je treba spajkalno konico ❷ najprej pocinati.
- ▶ Pogoji za brezhibno spajkanje je uporaba ustreznega

kositra za spajkanje. Poleg tega lahko popolna mesta spajkanja zagotovite samo, kadar dosegate pravilno temperaturo spajkanja. Kadar je temperatura spajkanja prenizka ni zadostnega pretoka kositra za spajkanje in nastanejo lahko nečista spajkalna mesta (tako imenovana hladna spajkalna mesta). Zaradi previsokih temperatur spajkanja sredstvo za spajkanje izgoreva in kositer za spajkanje nima pretoka. Poleg tega se lahko uničijo materiali, ki jih obdelujemo.

V nadaljevanju najdete navedbe temperatur za običajne namene uporabe. Glede na kositer za spajkanje/proizvajalca lahko prihaja do odstopanj.

Stopnja min = Temperatura prostora

- Stopnja 1 = pribl. 100 °C – stopnja segrevanja in za spoje z ustrezno nizko topno temperaturo.
- Stopnja 2 = pribl. 200 °C tališča in mehki spoji, ki se pogosto uporabljajo.
- Stopnja 3 = pribl. 300 °C običajno obratovanje, npr. pri uporabi neosvinčenega kositra za spajkanje.
- Stopnja 4 = pribl. 400 °C visoka temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje majhnih spajkalnih mest.
- Stopnja 5 = pribl. 500 °C najvišja temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje večjih spajkalnih mest.

Izklop

NAPOTEK

- ▶ Po uporabi spajkalnik **1** vedno vstavite nazaj v spiralno vzmet **8**.

- Nato pritisnite stikalo za VKLOP in IZKLOP **5** v položaj „0“. Kadar naprave ne uporabljate izvlecite vtič iz vtičnice.

Spajkalna gobica



POZOR

- ▶ Vroča spajkalna konica **7** ne sme nikoli priti v stik s suho spajkalno gobico **6**. V nasprotnem primeru se lahko spajkalna gobica poškoduje.

NAPOTEK

- ▶ Spajkalna gobica je namenjena čiščenju spajkalne konice.
- ▶ Pred uporabo morate spajkalno gobico navlažiti.

Spajkanje



Pri vdihavanju lahko pare povzročijo med drugim glavobole in pojave zaspanosti.

- Spajkalnik je z nazivno zmogljivostjo 48 vatov idealen za elektronska spajkanja.
- S svojim načinom izdelave je posebej primeren za težko dostopna mesta in fina spajkanja.
- Konico spajkalnika **7** čistite ob vlažno spajkalno gobico **6**.
- Po čiščenju je treba na konico spajkalnika nanesti kositelör za spajkanje. Vročo konico spajkalnika pocinite tako, da pustite, da se kositer stopi **2**.
- Konico spajkalnika približajte mestu spajkanja in ga segrejte.
- Kositrovo spajko (s tekočim sredstvom) stopite med mestom spajkanja in

konico spajkalnika.

- Še naprej dodajate kositrovo spajko, dokler ne obdelate celotnega mesta spajkanja.
- Nato takoj odstranite spajkalno konico, da se stopljena spajka ne pregreje.
- Pustite, da se spajka strdi in preprečite tresljaje.

NAPOTEK

- ▶ Tekoče sredstvo se nahaja v spajkanju ali pa se ločeno dodaja. Ob nakupu se pozanimajte o načinu uporabe in ustreznem sredstvu za spajkanje.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!
Pred izvajanjem del na napravi vedno izvlecite vtič iz napajanja in pustite, da se naprava ohladi.

- Po končanem delu napravo očistite.
- Za čiščenje ohišja uporabite krpo in po potrebi blago čistilno sredstvo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topila ali čistil ki napadajo plastiko.
- Preprečite vdor tekočih v napravo.

NAPOTEK

- ▶ Nadomestne dele (kot npr. spajkalne konice) lahko naročite preko naše servisne telefonske linije.

Odlaganje

Odlaganje naprave



Embalaža je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odložite preko lokalnih mest za recikliranje.



Električnih orodij ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih odložiti v sisteme za okolju prijazno recikliranje. Možnosti za odlaganje odslužene naprave najdete pri vaši občini ali mestni upravi.

Garancija podjetja CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Spoštovana stranka,

za ta izdelek vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru napak tega izdelka vam do prodajalca izdelka pripadajo zakonske pravice. Teh zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje.

Pogoji garancije

Garancijski rok začne teči z datumom nakupa. Prosimo shranite originalni blagajniški račun. Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v roku treh let od datuma nakupa tega izdelka pojavi napaka materiala ali napaka pri izdelavi, bomo izdelek za vas brezplačno popravili ali zamenjali - po lastni presoji. Pogoj za to garancijo je, da v roku teh let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun in na kratko napišete, kje

se nahaja napaka in kdaj se je napaka pojavila.

Če okvara sodi v našo garancijo potem vam vrnemo popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne prične teči novo garancijsko obdobje.

Garancijska doba in zakonske zahteve za napake

Garancijsko odboje se ne podaljšuje z jamstvom. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Škodo in napake, ki so vidni takoj po nakupu je treba sporočiti takoj, ko izdelek vzamete iz embalaže. Popravila, ki se izvajajo po garancijskem obdobju so plačljiva.

Obseg naprave

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi zahtevami po kakovosti in pred dobavo skrbno pregledana.

Garancija velja za napake na materialu in proizvodne napake. Ta garancija na vsebuje delov naprave, ki so izpostavljeni običajni obrabi in se zaradi tega smatrajo kot obrabni deli ali za poškodbe na lomljivih delih, npr. stikalih, baterijah, grelnih vstavkih ali delih, ki so izdelani iz stekla.

Kadar napravo poškodujete, je ne uporabljate ali vzdržujete na pravilen način, garancija zapade. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati vse v teh navodilih za uporabo navedene napotke. Obvezno je treba preprečiti načine uporabe in ravnanja, od katerih odsvetujejo ta navodila za uporabo ali pred katerimi opozarjajo.

Izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo in ne za industrijsko uporabo. Ob zlorabi ali nepravilni uporabi, uporabi sile ali posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščen servisna služba, ugasne garancija.

Izvedba garancijskega primera

Za hitro obdelavo vaše zahteve sledite naslednjim navodilom:

- Prosimo, da za vsa vprašanja shranite blagajniški račun in številko artikla (npr. IAN 12345), kot dokazilo o nakupu.
- Številko artikla najdete na tipski tablici, odtisnjeno, na naslovni strani vašega navodila (spodaj levo) ali kot nalepko na hrbtni ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak pri delovanju ali drugih pomanjkljivosti se najprej obrnite na naveden servisni oddelek po **telefonu** ali z **elektronsko pošto**.
- Okvarjen izdelek lahko nato pošljete na franko servisni naslov tako, da priložite blagajniški račun in navedete, kje se nahaja napaka in kdaj je do napake prišlo.



Na www.lidl-service.com si lahko prenesete ta navodila za uporabo in številne druge priročnike, video posnetke o izdelkih in programsko opremo.

Pooblaščen serviser:

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom CFH Löt- und Gasgeräte GmbH, jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih opravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali

izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

- 2.** Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- 3.** Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- 4.** Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
- 5.** Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
- 6.** V primeru, da proizvod popravljajo nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- 7.** Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- 8.** Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
- 9.** Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
- 10.** Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- 11.** Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Servisni naslov in uvoznik

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

74254 Offenau, Nemčija

Germany

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Faks.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: www.CFH-GmbH.de

E-pošta: info@CFH-GmbH.de



Pridržana pravica do tehničnih in vizualnih sprememb.

Obsah

Úvod	63
Účel použití	63
Součásti přístroje	64
Rozsah dodávky	64
Technické údaje	64
Bezpečnost	65
Bezpečnostní pokyny	65
Před uvedením do provozu	68
Montáž spirálové pružiny	68
Nasazení a výměna pájecího hrotu	68
Uvedení do provozu	68
Zapnutí/vypnutí a nastavení teploty	68
Pájecí houba	70
Pájení	70
Údržba a čištění	71
Likvidace	72
Likvidace přístroje	72
Záruka společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH	72
Servis	74
Dovozce	74

PÁJECÍ STANICE S REGULACÍ TEPLoty PLS 48 D2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení tohoto přístroje. Svou koupí jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, použití a likvidace. Než začnete výrobek používat, seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a pokyny k ovládání. Výrobek používejte výhradně způsobem popsaným v tomto návodu a pro uvedené oblasti použití. Pokud výrobek předáváte třetím osobám, přiložte k němu veškeré dokumenty.

Účel použití

Přístroj je určen pro pájení elektroniky v rámci volnočasových aktivit a v oblasti kutilství. Tím jsou myšleny především aplikace jako pájení, svařování plastů a nanášení ozdob. Přístroj používejte výhradně způsobem popsaným v tomto návodu a pro uvedené oblasti použití. Přístroj není určen pro komerční využití. Jakékoliv jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za nesprávné a představují značné riziko nehod. Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

Součásti přístroje

- 1 Páječka
- 2 Cínová pájka
- 3 Příhrádka na pájecí hrot
- 4 Regulátor teploty
- 5 Spínač ZAP/VYP
- 6 Pájecí houba
- 7 Pájecí hrot
- 8 Spirálová pružina (multifunkční držák)
- 9 Průhledný kryt

Rozsah dodávky

- 1 pájecí stanice s regulací teploty PLS 48 D2
včetně 2 standardních pájecích hrotů (1 předmontovaný)
- 1 cínová pájka, \varnothing 1,0 mm, 10 g
- 1 cínová pájka, \varnothing 1,5 mm, 10 g
- 1 pájecí houba
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V ~ (střídavý proud)
Jmenovitý kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	48 W
Teplotní rozsah:	cca 100–500 °C
Síťový kabel:	1,85 m od zásuvky až do stanice; 1,00 m od páječky až do stanice



Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

- ▶ **Důležité upozornění:** Pro seznámení s přístrojem si pozorně přečtěte tento návod k použití. Návod si uschovejte, abyste se k němu mohli vrátit. Montáž a nastavení, které na přístroji provedl výrobce, nesmí být změněny. Může být nebezpečné na přístroji svévolně provádět konstrukční změny, odstraňovat z něj díly nebo používat díly, které nebyly pro dané zařízení schváleny výrobcem (při svévolných konstrukčních změnách hrozí např. nebezpečí popálení).

Tato pájecí stanice je určena výhradně pro soukromé, nikoliv komerční využití v suchém vnitřním prostředí.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu přístroje, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.



POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Pájecí stanici nepoužívejte, pokud je poškozená rukojeť, elektrické vedení nebo zástrčka. Přístroj nikdy neotevírejte!

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Před použitím se ujistěte, že je řádně nasazen hrot nástroje. Nikdy se nedotýkejte zahřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou, čištěním nebo kontrolou jednotlivých součástí nechte přístroj vždy vychladnout. Horký hrot nástroje a jeho upínací část nesmí přijít do kontaktu s kůží, vlasy atp. Nebezpečí popálení.
- Po skončení práce nechte páječku vychladnout na vzduchu. Nikdy se nepokoušejte páječku zchladit vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Horkou páječku odkládejte výhradně do multifunkčního držáku.
- Během přestávek musí být páječka umístěna do multifunkčního držáku a přístroj musí být odpojen od zdroje napětí.
- Udržujte přístroj v bezpečné vzdálenosti od hořlavého materiálu.
- Při používání nevyvíjejte na hrot příliš velký tlak. V opačném případě může dojít k deformaci tenkých hrotů.
- Neopatrné zacházení s přístrojem může mít za následek vznik požáru.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od obrobku. Obrobek může přenášet a vyzařovat teplo.

- Zabraňte kontaktu horkého pájecího hrotu s plastovými díly multifunkčního držáku. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- V případě nebezpečí ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nedýchejte výpary.
- Při déle trvajících pracích, při nichž hrozí vznik zdraví škodlivých výparů, vždy zajistěte dostatečné odvětrávání pracoviště. Doporučuje se použití ochranného oděvu, jako například ochranných rukavic, ústenky a pracovní zástěry.
- V místnostech, ve kterých probíhá pájení, nejezte, nepijte a nekuřte. V opačném případě mohou prostřednictvím potravin nebo cigaret do lidského organismu proniknout stopy olova usazené na rukou.
- Před použitím odstraňte z pracovního prostoru přístroje hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě, abyste předešli nehodám.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Zbytky po pájení nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu. Tyto zbytky patří do nebezpečného odpadu. Řiďte se národními a mezinárodními bezpečnostními a zdravotními předpisy, jakož i předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Po použití odložte přístroj na stojan a nechte vychladnout. Teprve poté jej uložte do krabice.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě chráněném před prachem a vlhkostí.

Před uvedením do provozu

Montáž spirálové pružiny

- Zasuňte držák spirálové pružiny **8** až na doraz do k tomu určeného otvoru na pájecí stanici (viz vyklápěcí stránka).

Nasazení a výměna pájecího hrotu

POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- ▶ Páječku **1** nikdy nenahřívejte bez pájecího hrotu **7**.
- Pájecí hrot odstraňujte jen tehdy, je-li přístroj vypnutý a hrot je chladný.
- Pájecí hrot je vybaven šroubovým závitem a lze jej tudíž snadno odebrat a připevnit k páječce.
 - ◆ Pájecí hrot odšroubujete otáčením proti směru hodinových ručiček.
 - ◆ Pájecí hrot našroubujete otáčením ve směru hodinových ručiček.

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí a nastavení teploty

Zapnutí a nastavení teploty:

Zastrčte zástrčku do vhodné zásuvky a uveďte spínač ZAP/VYP **5** do polohy „I“. Otáčením regulátoru teploty **4** nastavte požadovanou teplotu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před použitím sejměte z pájecího hrotu ⑦ ochranný uzávěr.
- ▶ Před prvním uvedením pájecí stanice do provozu a při každém použití nového pájecího hrotu musí být pájecí hrot ⑦ nejprve pocínován.
- ▶ Předpokladem pro bezproblémové pájení je použití vhodné cínové pájky. Dokonalých pájených spojů lze navíc dosáhnout jen při použití správné teploty pájení. Je-li teplota příliš nízká, není cínová pájka dostatečně tekutá a výsledkem jsou nečisté pájené spoje (tzv. studené spoje). Při příliš vysokých teplotách dochází ke spálení tavidla a špatnému přilnutí cínové pájky. Kromě toho může dojít ke zničení pájených materiálů.

Následuje výčet teplotních nastavení pro nejběžnější aplikace. V závislosti na cínové pájce či výrobci se mohou vyskytnout rozdíly.

Nejnižší stupeň = pokojová teplota

1. stupeň = cca 100 °C – zahřívací stupeň a stupeň pro pájky s patřičně nízkou teplotou tání.
2. stupeň = cca 200 °C – bod tání nejčastěji používaných měkkých pájek.
3. stupeň = cca 300 °C – běžný provoz, např. při použití bezolovnaté cínové pájky.
4. stupeň = cca 400 °C – vysoká teplota pájení, např. k odpájení menších pájených spojů.
5. stupeň = cca 500 °C – nejvyšší teplota pájení, např. k odpájení větších pájených spojů.

Vypnutí

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Páječku ❶ vždy po použití vraťte zpět do spirálové pružiny ❸.
- Uvedte spínač ZAP/VYP ❺ do polohy „0“. Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Pájecí houba



POZOR

- ▶ Horký pájecí hrot ❷ nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbou ❹. V opačném případě může dojít k poškození pájecí houby.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pájecí houba slouží k čištění pájecího hrotu.
- ▶ Před použitím pájecí houbu navlhčete.

Pájení



Výpary mohou při vdechování způsobit mimo jiné bolesti hlavy a únavu.

- Se jmenovitým výkonem 48 wattů je páječka ideální pro pájení elektroniky.
- Díky svému tvaru je obzvláště vhodná pro jemné pájení na špatně přístupných místech.

- K čištění pájecího hrotu ⑦ použijte pájecí houbu ⑥.
- Po očištění musí být pájecí hrot pocínován. Horký pájecí hrot pocínujte roztavením cínové pájky ②.
- Zaveďte pájecí hrot na místo pájení a zahřejte jej.
- Roztavte cínovou pájku (s tavidlem) mezi místem pájení a pájecím hrotem.
- Přidávejte cínovou pájku, dokud nebude celé místo pájení smočeno.
- Vzápětí ihned odeberte pájecí hrot, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
- Nechte pájku ztvrdnout a zabraňte otřesům.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tavidlo je buď obsaženo v pájce, nebo se používá zvlášť. O způsobu použití a vhodném tavidle se informujte při nákupu.

Údržba a čištění



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před prováděním prací na přístroji vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Po práci přístroj očistěte.
- K čištění vnější strany přístroje použijte utěrku a případně jemný čistící prostředek.
- Za žádných okolností nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které jsou agresivní vůči plastům.
- Zabraňte vniknutí kapalin do přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly (např. pájecí hroty) můžete objednat prostřednictvím naší servisní linky.

Likvidace

Likvidace přístroje



Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí a může být zlikvidován v místních recyklačních centrech.



Elektrická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU musejí být použítá elektronická zařízení sbírána odděleně a odevzdána k environmentálně šetrné recyklaci.

O možnostech likvidace vašeho vysloužilého přístroje se informujte u obecní či městské správy.

Záruka společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážení zákazníci,

na tento přístroj se vztahuje záruka 3 roky od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku vám vůči prodejci přísluší zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruka platí od data zakoupení. Dobře si uschovejte původní účtenku. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz o zakoupení.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada

materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – dle našeho uvážení – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem poskytnutí záruky je, že vadný přístroj a důkaz o zakoupení (účtenku) předložíte během tříleté lhůty a stručně písemnou formou popíšete, v čem závada spočívá a kdy se objevila. Pokud se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se neprodlužuje o reklamační lhůtu. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Škody a závady, které byly případně patrné již v okamžiku koupě, musí být nahlášený ihned po vybalení. Pozáruční opravy jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl podroben pečlivé kontrole.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a na které je tudíž nahlíženo jako na opotřebitelné díly. Dále se nevztahuje na poškození křehkých dílů, např. spínačů, akumulátorů, forem na pečení nebo dílů vyrobených ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl přístroj používán v poškozeném stavu nebo pokud byl používán či udržován nevhodným způsobem. Předpokladem pro správné používání přístroje je přísné dodržování všech pokynů uvedených v návodu k obsluze. Je třeba se vyvarovat účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční využití. V případě

nesprávné a neodborné manipulace, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našim autorizovaným servisem, záruka zaniká.

Postup při uplatnění záruky

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší žádosti, řiďte se prosím následujícími pokyny:

- Pro všechny dotazy mějte po ruce účtenku a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako důkaz o zakoupení.
- Číslo výrobku najdete na výrobním štítku, vyryté na přístroji, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní či spodní straně přístroje.
- Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Vadný výrobek, včetně důkazu o zakoupení (účtenky) a údaje o tom, v čem závada spočívá a kdy se objevila, můžete poté bezplatně zaslat na adresu servisu, kterou jste obdrželi od servisního oddělení.



Na stránce www.lidl-service.com najdete ke stažení tuto i mnoho dalších příruček, produktových videí a softwaru.

Adresa servisu a dovozce

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
Německo
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0
Fax: +49 (0) 7136 / 95 94-44
Web: www.CFH-GmbH.de
E-mail: info@CFH-GmbH.de



Technické a grafické změny vyhrazeny.

Obsah

Úvod 76

Používanie zariadenia podľa predpisov 76

Časti zariadenia 77

Obsah balenia 77

Technické údaje 77

Bezpečnosť 78

Bezpečnostné pokyny 78

Pred uvedením do prevádzky 81

Montáž špirálovej pružiny 81

Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu 81

Uvedenie do prevádzky 82

Zapnutie/vypnutie a nastavenie teploty 82

Špongia na čistenie 83

Spájkovanie 84

Údržba a čistenie 85

Likvidácia 86

Likvidácia zariadenia 86

Záruka spol. CFH Löt- und Gasgeräte GmbH 86

Adresa servisného zariadenia 89

Dovozca 89

NASTAVITEĽNÁ SPÁJKOVACIA STANICA PLS 48 D2

Úvod

Gratulujeme vám ku kúpe nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok, ktorého súčasťou je aj návod na obsluhu. V návode sa nachádzajú dôležité bezpečnostné pokyny, informácie o používaní a likvidácii zariadenia. Pred použitím zariadenia si prečítajte všetky používateľské a bezpečnostné pokyny. Zariadenie používajte len na určené účely v súlade s návodom. V prípade odovzdania zariadenia tretej osobe jej odovzdajte aj všetky podklady k zariadeniu.

Používanie zariadenia podľa predpisov

Zariadenie je určené na elektronické spájkovanie predmetov v domácnosti vo voľnom čase. Zariadenie sa používa na spájkovanie, spájanie plastov a na dekoráciu povrchov. Zariadenie používajte len na určené účely v súlade s návodom. Zariadenie nie je určené na komerčné účely. Akékoľvek použitie alebo výmena častí zariadenia sa považuje za porušenie predpisov a môže spôsobiť vážne nebezpečenstvo úrazu. Výrobca neručí za škody spôsobené v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

Časti zariadenia:

- 1 spájkovačka,
- 2 spájkovací cín,
- 3 odkladací stojan na odloženie spájkovacieho hrotu,
- 4 regulátor teploty,
- 5 vypínač,
- 6 špongia na čistenie,
- 7 spájkovací hrot,
- 8 špirálová pružina (multifunkčný stojan),
- 9 priehľadný kryt.

Obsah balenia:

- 1 nastaviteľnú spájkovaciu stanicu PLS 48 D2,
vrátane 2 štandardných spájkovacích hrotov (z toho 1 už namontovaný
na spájkovačke),
- 1 cievku spájkovacieho cínu, \varnothing 1,0 mm, 10 g,
- 1 cievku spájkovacieho cínu, \varnothing 1,5 mm, 10 g,
- 1 špongiu na čistenie,
- 1 návod na použitie.

Technické údaje:

- Menovité napätie: 230 V ~ (striedavý prúd)
- Menovitá frekvencia: 50 Hz
- Menovitý výkon: 48 W
- Teplotný rozsah: cca 100–500 °C
- Sieťový kábel: Dĺžka kábla od zásuvky po zariadenie je 1,85 m a
1,00 m od spájkovačky po stanicu



Bezpečnosť Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE!

- ▶ Dôležité pokyny: Pred používaním zariadenia si dôkladne prečítajte manuál a oboznámte sa so zariadením. Návod dôkladne uschovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj neskôr. Jednotlivé časti zariadenia a nastavenia výrobcu sa nesmú vymenávať/meniť. Pri svojoľnej výmene, odoberaní alebo montovaní jednotlivých častí zariadenia, ktoré nie sú povolené výrobcom, môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu, napr. pri svojoľnej výmene častí zariadenia vzniká nebezpečenstvo popálenia.

Spájkovacia stanica je určená výhradne na používanie v domácnosti, v interiéri a v suchom prostredí, nie na komerčné účely.

- zariadenie nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami o používaní zariadenia. Tieto osoby môžu používať zariadenia, ak na nich dohliada kompetentná osoba alebo boli oboznámené so správnym používaním zariadenia a sú si vedomé, aké nebezpečenstvá môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho používania. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru zariadenie čistiť alebo vykonávať údržbu.

- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva, musí v prípade poškodenia sieťového kábla výrobca, zákaznícky servis výrobcu alebo iná kvalifikovaná osoba kábel vymeniť.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Ak je rukoväť spájkovačky, sieťový kábel alebo zástrčka poškodená, spájkovaciu stanicu nepoužívajte. Zariadenie nikdy neotvárajte!

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred použitím zariadenia skontrolujte, či je hrot na spájkovačke riadne upevnený. Nedotýkajte sa zohriateho hrotu alebo roztavenej spájky. Pri dotyku vzniká nebezpečenstvo popálenia. Zariadenie nechajte pred výmenou, čistením alebo kontrolou jednotlivých komponentov vychladnúť. Zohriaty hrot a upínač hrotu sa nesmie dostať do styku s kožou, vlasmi a pod. Nebezpečenstvo popálenia!
- Spájkovačku nechajte po použití vychladnúť na vzduchu. Spájkovačku nikdy neochladzujte vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Zohriatu spájkovačku odkladajte výhradne do multifunkčného stojana.
- Počas nečinnosti zariadenia musí byť spájkovačka odložená (vsunutá) v stojane a zariadenie musí byť odpojené od elektrickej siete.
- Zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti horľavého materiálu.
- Počas spájkovania hrot nepritláčajte príliš silno na spájkovaný

predmet, pretože pôsobením silného tlaku by sa tenký hrot mohol ohnúť.

- V prípade nesprávnej manipulácie so zariadením môže vzniknúť požiar.
- Zapnuté zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nedotýkajte sa zohriateho spájkovaného materiálu, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Zohriaty hrot sa nesmie dostať do styku s plastovými časťami multifunkčného stojana, pretože by sa zariadenie mohlo poškodiť.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vyťahnite sieťovú prípojku zo zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OTRÁVENIA!** Nenadýchajte sa výparov zo spájkovania.
- Ak pracujete so spájkovacou stanicou dlhšiu dobu, vznikajú pri spájkovaní zdraviu škodlivé výpary. Vždy sa uistite, že miestnosť, v ktorej stanicu používate, je dostatočne vetraná. Pri práci sa odporúča používať ochranný odev, t.j. ochranné rukavice, rúško na ústa a pracovnú zásteru.
- V priestoroch, v ktorých sa stanica používa, sa nesmie jesť, piť ani fajčiť, pretože stopy po olove, ktoré sa nachádzajú na rukách, by mohli prostredníctvom potravy alebo cigarety preniknúť do organizmu.
- Pri používaní zariadenia sa v miestnosti nesmú nachádzať žiadne horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny. V miestnosti udržiajte čistotu, aby ste predišli nehodám.

- Po dokončení spájkovania si dôkladne umyte ruky.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do koša na domový odpad. Odpad zo spájkovania sa považuje za nebezpečný odpad. Pri likvidácii sa musia dodržiavať vnútroštátne a medzinárodné právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- Po použití položte zariadenie na stojan a pred odložením nechajte vychladnúť.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho na bezpečnom mieste a zabezpečte dostatočnú ochranu proti pôsobeniu prachu a vlhkosti.

Pred uvedením do prevádzky

Montáž špirálovej pružiny

- Zasuňte rukoväť špirálovej pružiny **8** do určeného otvoru na spájkovacej stanici až na doraz (podľa obrázka).

Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu



POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- ▶ Spájkovačku **1** nikdy nenahrievajte bez hrotu **7**.
- Spájkovací hrot sa môže zo spájkovačky vybrať, len ak je zariadenie vypnuté a hrot vychladnutý.
- Hrot je naskrutkovaný na spájkovačke pomocou závitú, a preto sa rýchlo a jednoducho vymieňa.
 - ◆ Hrot je možné zo spájkovačky vykrútiť proti smeru hodinových ručičiek.

- ◆ Hrot je možné na spájkovačku znova naskrutkovať v smere hodinových ručičiek.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie a nastavenie teploty

Zapnutie a nastavenie teploty:

Zastrčte sieťovú prípojku do vhodnej zásuvky a stlačte vypínač **5** do polohy „I“. Otáčaním regulátora teploty **4** nastavíte požadovanú teplotu.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred použitím odoberte zo spájkovacieho hrotu **7** ochranný kryt.
- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky alebo ak ste nasadili nový spájkovací hrot, uistite sa, či je hrot **7** pocínovaný.
- ▶ Predpokladom kvalitného spájkovania je vhodná cínová spájka. Ďalším predpokladom kvalitného spájkovania je správne nastavená teplota spájkovania. Ak je teplota príliš nízka, spájkovací cín dostatočne nezateká a spoje nie sú čisté (tzv. studené spoje). Ak je teplota príliš vysoká, cínová spájka sa spaľuje a dostatočne nezateká. Okrem toho môže nesprávna teplota aj zničiť spracovávaný materiál.

Nižšie sú uvedené nastavenia teploty pre najbežnejšie spôsoby spájkovania. Teploty sa môžu líšiť v závislosti od spájkovacieho cínu alebo výrobcu.

Stupeň = izbová teplota

1. stupeň = cca 100 °C - zahrievací stupeň, vhodný na spájkovanie materiálov s nízkou teplotou tavenia
2. stupeň = cca 200 °C - bod tavenia väčšiny materiálov používaných na mäkké spájkovanie
3. stupeň = cca 300 °C - bežná prevádzková teplota zariadenia, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu
4. stupeň = cca 400 °C - vysoká teplota spájkovania, napr. pri spájkovania malých spojov
5. stupeň = cca 500 °C - maximálna teplota spájkovania, napr. pri spájkovaní veľkých spojov

Vypnutie zariadenia

UPOZORNENIE

- ▶ Po použití zastrčte spájkovačku ❶ späť do špirálovej pružiny ❸.
- Stlačte vypínač ❹ do polohy „0“. Ak sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite sieťovú prípojku zo zásuvky.

Špongia na čistenie



POZOR!

- ▶ Zohriaty spájkovací hrot ❷ sa nikdy nesmie dostať do styku so suchou špongiou ❹ (špongia by sa mohla poškodiť).

UPOZORNENIE

- ▶ Špongia sa používa na čistenie spájkovacieho hrotu.
- ▶ Pred použitím špongiu navlhčite.

Spájkovanie



Vzniknuté výpary môžu okrem iného spôsobiť bolesti hlavy a pocit únavy.

- Spájkovačka s nominálnym výkonom 48 W je ideálna na elektronické spájkovanie.
- Tvar spájkovačky umožňuje jemné spájkovanie aj ťažko dostupných miest.
- Spájkovací hrot **7** vyčistíte vlhkou špongiou **6**.
- Po vyčistení sa musí hrot znova pocíňovať. Zohriaty hrot sa pocíňuje tak, že sa na hrote roztaví spájkovací cín **2**.
- Prejdite spájkovacím hrotom po spoji a nahrejte ho.
- Spájkovací cín sa prostredníctvom taviva roztaví medzi spojom a spájkovacím hrotom.
- Pridajte viac cínu, aby bol celý spoj pokrytý vrstvou cínu.
- Potom rýchlo zo spoja vyberte spájkovací hrot, aby sa roztavená spájka neprehriala.
- Spájku nechajte zaschnúť a zabezpečte, aby bola v pokoji.

UPOZORNENIE

- ▶ Spájka môže obsahovať tavivo alebo sa tavivo musí naniesť osobitne. Viac informácií o spájkovacom prostriedku a spôsobe použitia vám poskytne obsluha.

Údržba a čistenie

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!
Pred čistením zariadenia vždy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť.

- Po dokončení spájkovania zariadenie vyčistite.
- Na vyčistenie krytu spájkovacej stanice použite handričku, príp. jemný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlo alebo čistiaci prostriedok, ktorý môže poškodiť plast.
- Do zariadenia sa nesmie dostať žiadna kvapalina.

UPOZORNENIE

- ▶ Náhradné diely k zariadeniu (napr. spájkovacie hroty) si môžete objednať na našej servisnej infolinke.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia



Obal je vyrobený z ekologických materiálov. Odpad z týchto materiálov je možné zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.



Elektrické nástroje sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2012/19/EU sa musia elektrické nástroje zbierať separátne a musia sa odoslať na environmentálne šetrnú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie zariadení vám poskytne obecný alebo mestský úrad.

Záruka spol. CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Vážený zákazník,

k zariadeniu poskytujeme aj 3-ročnú záruku platnú od dátumu zakúpenia. V prípade akýchkoľvek nedostatkov tohto produktu máte zákonné právo na reklamáciu výrobku. Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú zákonné práva na reklamáciu.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia výrobku. Pôvodný pokladničný doklad si riadne uschovajte, pretože pri reklamácii je potrebné pokladničný doklad predložiť .

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tovaru vyskytne výrobná chyba alebo chyba materiálu, tovar vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou záruky je počas záručnej doby

troch rokov predložiť poškodený tovar, doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátky písomný popis, ktorý sa uvádza, v čom spočíva chyba tovaru a kedy sa chyba vyskytla po prvý krát .

Ak sa záruka na takýto typ poškodenia vzťahuje, bude vám doručený opravený alebo nový tovar. Opravou alebo výmenou tovaru nezačína plynúť nová záručná lehota.

Záručná lehota a zákonné nároky z chýb

Záručná lehota sa uplatnením záruky nepredlžuje. Nepredlžuje sa ani záručná lehota vymenených a opravených dielov. Zistené poškodenia a chyby tovaru sa musia ohlásiť bezprostredne po rozbalení tovaru, príp. už hneď po zakúpení. Po uplynutí záručnej lehoty bude oprava vzniknutých chýb spoplatnená.

Rozsah záruky

Zariadenie sa starostlivo vyrába podľa prísnych noriem kvality a pred expedíciou sa dôkladne kontroluje.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na diely zariadenia, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za opotrebované, alebo na poškodenia rozbitných dielov, ako napríklad vypínače, akumulátory, formy na pečenie alebo sklenené diely.

Záruka zaniká poškodením, nevhodným používaním alebo nevhodnou údržbou tovaru. Na zabezpečenie vhodného používania tovaru je potrebné dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Zariadenie sa nesmie používať na účely a na práce, na ktoré návod upozorňuje a označuje ich ako nesprávne.

Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Záruka zaniká v prípade nesprávneho, nevhodného a násilného

zaobchádzania s tovarom alebo v prípade zásahov do zariadenia, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup pri uplatňovaní záruky

Aby bola vaša reklamácia vybavená v čo najkratšom čase, dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Pri každej reklamácií predložte pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o kúpe tovaru.
- Číslo tovaru je uvedené na typovom štítku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo nalepené na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade poruchy alebo iných chýb zariadenia kontaktujte najprv naše servisné oddelenie na nižšie uvedenom **telefónom čísle** alebo **e-mailovej adrese**.
- Tovar, ktorý je považovaný za chybný, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný doklad), popisom chyby a dátumom prvého výskytu chyby môžete potom bezplatne poslať na oznámenú adresu servisného oddelenia.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tento a množstvo iných manuálov, informačných videí a softvérov.

Adresa servisného zariadenia a dovozca

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Nemecko

Tel. č.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Web: www.CFH-GmbH.de

E-Mail: info@CFH-GmbH.de



Technické a optické zmeny vyhradené.

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50
D-74254 Offenau
www.cfh-gmbh.de

Stand · Dated · Állapot · Stanje · Stav · Stav: 07/2017

IAN 288070

4 △